

*Agatha
Christie*

**ÇİMNIYS
MALİKANƏSİNİN
SİRRİ**

Tərcüməçi:
Aygün Çırpanlı



qanun nəşriyyatı

*Agatha
Christie*

**THE SECRET
OF CHIMNEYS**

Aqata Kristinin “Çimniys malikanəsinin sirri” əsəri intriqa, beynəlxalq sui-qəsd və klassik detektiv janrının ustalıqla birləşdirildiyi bir hekayədir. Macəraçı gənc Entoni Keyd bir əlyazma və bir neçə kompromat məktubu Londona çatdırmaq vəzifəsini qəbul edir. Lakin sadə bir xahiş kimi başlayan bu hadisə tezliklə cinayət, siyasi intriqa və oğurlanmış qiymətli daşlarla dolu mürəkkəb bir sirrə çevrilir.

Hadisələrin mərkəzində möhtəşəm Çimniys malikanəsi dayanır. Burada Avropa aristokratları, məkrli siyasətçilər və sirli macəraçılar kimi rəngarəng personajlar toplanır. Cinayəti həll etmək və millətləri silkələyə biləcək təhlükəli bir sirri üzə çıxarmaq üçün Entoni Keyd aldadıcı planlar və təhlükələr arasında həqiqəti tapmağa çalışır.

Kristinin özünəməxsus gözlənilməz dönüşləri ilə dolu olan “Çimniys malikanəsinin sirri”, oxucuları son səhifəyə qədər maraqla saxlayan həyəcan və yumorla dolu bir əsərdir. Klassik detektiv əsərləri sevənlər üçün bu kitab mütləq oxunmalıdır.

Agatha Christie

Aqata Kristi

Bakı, Qanun Nəşriyyatı, 2025, 312 səh.

THE SECRET OF CHIMNEYS

ÇİMNIYS MALİKANƏSİNİN SİRRİ

Janr: detektiv

Yaş qrupu: 13+

Ölçü: 130x200 mm

Cild: yumşaq

Çapa imzalandı: 12.12.2024

Nəşir: Şahbaz Xuduoğlu

Tərcüməçi: Aygün Çırpanlı

Redaktor: Dürdanə Ramazanlı

Korrektorlar: Bəsti Məmmədova, Əyyar Tahir

Mətn dizaynı: Ramin Əli

Qapaq dizaynı: Rafael Qasım

Qanun Nəşriyyatı

İstanbul Copyright Awards-ın qalibi

Bakı, AZ 1102, Tbilisi pr., 76

Tel: (+994 12) 431-16-62; 431-38-18

Mobil: (+994 55) 212-42-37

e-mail: info@qanun.az

www.qanun.az

www.fb.com/Qanunpublishing

www.instagram.com/Qanunpublishing

ISBN 978-9952-586-18-3

© Qanun Nəşriyyatı, 2025

The Secret of Chimneys™ is a trade mark of Agatha Christie Limited and Agatha Christie® and the Agatha Christie Signature are registered trade marks of Agatha Christie Limited in the UK and elsewhere.

Copyright © 1925 Agatha Christie Limited. All rights reserved.

www.agathachristie.com

Bu kitabın Azərbaycan dilinə tərcümə və yayım hüquqları Qanun Nəşriyyatına məxsusdur. Kitabın təkrar və hissə-hissə nəşri "Müəlliflik hüququ və əlaqəli hüquqlar haqqında" Azərbaycan Respublikasının Qanununa ziddir.

MÜNDƏRİCAT

I FƏSİL. ENTONİ KEYD İŞ BAŞINDA	6
II FƏSİL. XANIM DAR AYAQDA.....	17
III FƏSİL. YÜKSƏK DAIRƏLƏRDƏ QARIŞIQLIQ.....	27
IV FƏSİL. FÜSUNKAR LEDİ.....	36
V FƏSİL. LONDONDA İLK GECƏ	42
VI FƏSİL. ZƏRİF ŞANTAJ İNCƏSƏNƏTİ	56
VII FƏSİL. CƏNAB MAQRAT DƏVƏTİ QƏBUL ETMİR.....	69
VIII FƏSİL. ÖLÜ	79
IX FƏSİL. ENTONİ CƏSƏDDƏN YAXA QURTARIR.....	87
X FƏSİL. ÇİMNİZ.....	97
XI FƏSİL. MÜFƏTTİŞ BATTI GƏLİR.....	110
XII FƏSİL. ENTONİ DANIŞIR	117
XIII FƏSİL. AMERİKALI QONAQ.....	129
XIV FƏSİL. SÖHBƏT SİYASƏT VƏ MALİYYƏDƏN GEDİR.....	135
XV FƏSİL. NAMƏLUM FRANSIZ	145
XVI FƏSİL. DƏRS OTAĞINDA ÇAY	159
XVII FƏSİL. GECƏYARI MACƏRASI	173
XVIII FƏSİL. İKİNCİ GECƏYARI MACƏRASI	182
XIX FƏSİL. SİRLİ HEKAYƏ.....	195
XX FƏSİL. BATTI VƏ ENTONİ TOPLANTIDA	208
XXI FƏSİL. CƏNAB AYZEKSTAYNIN ÇAMADANI	215
XXII FƏSİL. QIRMIZI SİQNAL.....	226
XXIII FƏSİL. ROZARİYADA GÖRÜŞ	242
XXIV FƏSİL. DUVRDAKİ EV.....	253
XXV FƏSİL. ÇİMNİZ. ÇƏRŞƏNBƏ AXŞAMI	262
XXVI FƏSİL. ON ÜÇ OKTYABR	272
XXVII FƏSİL. HAMI BİRLİKDƏ.....	279
XXVIII FƏSİL. KRAL VİKTOR	291
XXIX FƏSİL. SONRAKI AÇIQLAMALAR.....	296
XXX FƏSİL. ENTONİ YENƏ İŞƏ BAŞLAYIR	302
XXXI FƏSİL. ƏLAVƏ TƏFƏRRÜAT	310

ENTONİ KEYD İŞ BAŞINDA

– Centlmen Co!

– Ola bilməz! Qoca Cimmi Makqrat!

“Kasl Silekt Tur”dan olan yeddi xanım və tərləmiş üç kişidən ibarət turist qrupu bu görüşə aşkar maraqla tamaşa edirdi. Görünür, onların cənab Keydi köhnə dostu ilə qarşılaşmışdı. Turist qrupu cənab Keydə rəğbətlə baxırdı. Hündürboy, qamətli, siması gündən qaralmış cənab Keyd heyrətamiz rahatlıqla onların qulluğunda dayanır və qrupun yüksək əhvali-ruhiyyəsini saxlamağa çalışırdı. Onun dostunun isə kifayət qədər qəribə görkəmi var idi. Cənab Keydlə eyni boyda olan kişi ondan daha möhkəm bədənli olsa da, onun qədər gözəgəlimli deyildi. Hər hansı bir salondan işlədən subyektləri kitablarda məhz onun kimi təsvir edirlər. Bəli, maraqlıdır. Nəticə etibarilə onlar həmişə kitablarda oxuduqları bütün bu maraqlı hekayələri görmək üçün xarici ölkəyə səfər ediblər. Elə Bulavayo da onları artıq bezdirib. Günəş amansızlıqla yandırır, mehmanxana yaxşı deyildi. Belə görünürdü ki, Matoppossa gedənə qədər artıq maraqlı heç nə yaşanmayacaq. Yaxşı ki cənab Keyd

onlara üstündə mənzərə şəkilləri olan açıqcalar almağı təklif etdi. Zəngin seçim vardı.

Entoni Keyd dostu ilə bir qədər kənara çəkildi.

– Bu qədər qadın nəyinə lazımdır? – Makqrat deyindi.
– Hərəmxana düzəltmək istəyirsən?

– Bircə bu dəstə ilə yox, – Entoni gülümsədi. – Onlara diqqətlə baxdın?

– Mən baxdım. Amma bəlkə, sənin gözlərin zəifləyib?

– Mənim gözlərim lap yaxşı görür. Bunlar “Kasl Silekt Tur”dan olan turistlərdir. Mənsə bələdçiyəm, daha doğrusu, müşayiətçi yerli bələdçi.

– Nəyə görə belə səfeh işə razılaşmısan?

– Pul qazanmaq üçün kədərli zərurətdən. Səni əmin edirəm ki, heç də ürəyimcə deyil.

– İş axmaqları sevir, – Cimmi qımıışdı. Entoni onun istehzasına əhəmiyyət vermədi.

– Eybi yox, tezliklə daha yaxşısı çıxar, – o, xəyalpərəstliklə dedi. – Mən buna əminəm.

Cimmi donquldandı.

– Əgər haradasa aləm bir-birinə dəyibsə, bu iş Entoni Keydsiz keçinə bilməz, – o dedi. – Sənin burnun qızardılmış yeməklərə qarşı həssasdır və pişik kimi doqquz canın var. Səninlə harada danışı bilərik?

– Mən bu qu quşlarını Rodsun məzarına aparmalıyam.

– Lap yaxşı. Bu yolda ayaqları yorulacaq və dincəlmək istəyəcəklər. Geri qayıdanda yorğunluqlarını çıxarmaq üçün özlərini çarpayılara yıxacaqlar. Biz isə səninlə oturub yeniliklərimizi paylaşarıq. Yaxşı. Hələlik, Cimmi.

Entoni qadınların yanına gəldi. Qrupun ən gənc və oynaq xanımı miss Teylor dərhal ona hücum etdi:

– Cənab Keyd, bu sizin köhnə dostunuzdur?

– Hə, miss Teylor. Mənim əxlaqlı gəncliyimin dostlarından biridir.

– Kənardan elə maraqlı görünür ki... – miss Teylor gülümsündü.

– Sözlərinizi ona çatdıraram.

– Ah, cənab Keyd! Necə belə pis ola bilərsiniz?! Hə! O sizi necə adlandırdı?

– Cənab Co?

– Hə. Bəyəm sizin adınız Codur?

– Mənə elə gəlir ki, adımın Co olduğunu bilirsiniz, miss Teylor.

– Siz həmişə beləsiniz, – miss Teylor nazla dedi.

Entoni öz işinin öhdəsindən yüksək səviyyədə gəlirdi. Səyahətlə bağlı problemlərdən əlavə, onun yaşlı centlmenlərin ləyaqətini qorumaq, yaşlı qadınların mənzərə rəsmli açıqcalar almasının qayğısına qalmaq, eləcə də yaşlı qırxdan az olan xanımlarla göz-qaş etmək öhdəliyi də vardı. Onun ən məsum iradlarından belə qayğı yağdığını düşünməyə hazır olan qadınların sayəsində sonuncu maddə ən rahat başa gələn idi.

Miss Teylor hücumu yenilədi:

– Hər necə olsa, o nəyə görə sizə Co dedi?

– Çünki bu mənim adım deyil.

– Bəs niyə məhz Co?

– Elə həmin səbəbə görə.

– Cənab Keyd! – miss Teylor incik şəkildə etiraz etdi.

– Siz belə cavab verməməlisiniz! Hələ dünən axşam atam mənə deyirdi ki, siz centlmen maneralarına sahibsiniz.

– O çox nəzakətlidir.
– Və biz hamımız sizin əsl centlmen olmağınızla razılaşdıq.

– Sizə minnətdaram.

– Yox, doğrudur!

– Mehriban qəlblər hər şeydən dəyərlidir, – Entoni sözlərinin mənasını izah etmədən səbirsizliklə lanç vaxtını gözləməyə başladı.

– Nə gözəl şeirdir! Siz poeziyanı yaxşı bilirsiniz, cənab Keyd?

– Mən “Göyərtədə alov içində təkbaşına” şeirindən bir hissə deyə bilərəm: “Göyərtədə alov içində təkbaşına, digərləri dəniz yudu, apardı”. Yalnız bu hissəsini xatırlayıram. Amma əgər istəsəniz, bu hissəni sizin üçün oynaya bilərəm: “Göyərtədə alov içində təkbaşına – pş! – pş! – pş! – Bu alovdur. Digərləri dəniz yudu, apardı” – burada mən it kimi o yan-bu yana qaçıram.

– Ah, cənab Keydə bir baxın! Necə əyləncəlidir! – miss Teylor bərkədən güldü.

– Çay içmək vaxtıdır, – Entoni dedi. – Gedək. O biri küçədə yaxşı bir kafe var.

– Ümid edirəm, – xanım Keldikot alçaq səslə dedi, – bu xərclər səyahət məbləğinə daxildir.

– Xanım Keldikot, səhər çayı, – Entoni işgüzarlıqla dedi, – əlavə ödənişlədir.

– Dəhşət!

– Həyat sınaqlarla doludur, elə deyil? – Entoni şən halda dedi.

Gözləri parlayan xanım Keldikot hirsələ dedi.

– Belə də bilirdim! Hər ehtimala qarşı səhər yeməyi vaxtı flyaqada bir qədər çay götürmüşdüm. İndi onu isitmək olar. Gedək, ata!

Keldikotlar qalib görkəmi ilə mehmanxanaya üz tutdular.

– İlahi, – Entoni pıçıldadı, – nə qərribə insanlar var! – digərlərini isə kafeyə apardı.

Miss Teylor onun yanına gələndə yenidən sorğu-sual başladı:

– Köhnə dostunuzu çoxdan görmürdünüz?

– Hə, yeddi ildir.

– Siz Afrikada onunla birlikdə olmusunuz?

– Hə, amma bu yerlərdə yox. Mən onunla ilk dəfə görüşəndə ondan şorba hazırlamaq istəyirdilər. Bilirsiniz, materikin dərinliyində hannibal qəbilələr var. Mən ora vaxtında çatdım.

– Bəs sonra nə oldu?

– Bu avaraların bir hissəsini öldürdük, qalanlarını isə əsir götürdük.

– Ah, cənab Keyd! Görünür, həyatınız sərgüzəştlərlə dolu olub.

– Sizi əmin edirəm ki, bu belə deyil.

Qızın ona inanmadığı gün kimi aşkar idi.

Axşam saat 10-da Entoni Keyd kiçik bir otağa girdi. Orada Cimmi Makqrət içki şüşələrini ovsunlayırdı.

– Mənə sərt bir şey hazırla, Ceyms, – o dedi. – Nəse içmək istəyirəm...

– Hə, oğlan, sənə lazımdır. Heç bir vəd qarşılığında bu işi görməzdim.